

TRO & MISSION



JOHANNES STÅR I SPIDSEN FOR DANMARKS NYE BIBEL

> SIDE 10

TEMA:
ÅBENBARING
> SIDE 24

JÓN POULSEN SKRIVER
KRISTNE SANGE TIL NUTIDEN
> SIDE 6

SOMA BIBLIA UDDELER
"TALENDE BIBLER" TIL NOMADER
> SIDE 18

VI GLÆDER OS TIL
LM'S LANDSMØDE I APRIL
> SIDE 20



UDSENDELSESFEST FOR SIGNE OG ANDERS PHILIPPS

SØNDAG DEN 7. JANUAR KL. 10.30
I LM'S MISSIONSHUS, NANSENGADE 94, KBH

Signe og Anders rejser til Cambodja sammen med deres børn, Aksel og Anna. Her skal de arbejde med diakoni og evangelisation.

Generalsekretær Søren Skovgaard Sørensen prædiker ved udsendelsesfesten.
Alle er velkomne!

+ Luthersk
Mission



Er du nysgerrig på efterskolelivet?
Kom og oplev skolen.

Efterskolernes aften
d. 10. januar kl. 18-21



hedemølle
efterskole

86 68 50 21

hedemoelle@hedemoelle.dk

hedemoelle.dk

Afdelingsmissionær søges til Lolland-Falster

+ Luthersk
Mission
LOLLAND-FALSTER

Vi er en lille aktiv LM afdeling, der gerne vil nå længere ud. Derfor søger vi en afdelingsmissionær med tiltrædelse den 1. marts 2024 eller snarest derefter.

Dine vigtigste arbejdsopgaver bliver:

- Medvander i LMU/LMBU med praktisk og åndelig støtte og efter behov være med i ledelsen af LMBU's lejr
- Deltage i ledelsen af Familienetværket, der hver uge samler ca. 25. mennesker
- Støtte det eksisterende arbejde i afdelingen gennem opmuntring, engagement og deltagelse
- Gerne kunne synliggøre LM på Lolland-Falster på landkortet, så potentielle tilflyttere ser kaldet og mulighederne

Vi tilbyder:

- En 60-80 %-stilling, hvor vi aftaler ansættelsesgraden med dig ud fra dine nådegaver og kvalifikationer
- Engagerede frivillige, der gerne vil arbejde sammen med dig
- Løn og ansættelsesforhold i henhold til LM's regler. Stillingen er foreløbig for 2 år.

Ansøgning med bilag og oplysning om to referencepersoner sendes til afdelingsformand Jan Nielsen, Horsevænget 13, 4800 Nykøbing F eller på e-mail: lrn_jan@mail.dk senest den 10. januar.

Yderligere oplysninger fås hos afdelingsformand Jan Nielsen tlf. 71752396 eller næstformand Jørgen Sulkjær tlf. 30735600.

www.lutherskmission-lf.dk

INDHOLD

- 6 En enkel melodi kan løfte en god tekst



- 10 PORTRÆT

Nyoversættelse af Bibelen er nødvendig

- 18 LM RUNDT

- > Soma Biblia uddeler "talende bibler"
- > Her mærker vi LM som én stor familie
- > Brug for mindst en halv million ekstra i gaver

- 24 TEMA: ÅBENBARING

- > Gud blev menneske – det største af alle undere
- > Min Jesus-glæde blev fornyet, da jeg begyndte at tale med Heligånden
- > En vild åbenbaring på en ganske almindelig arbejdsdag
- > Guds ord blev kød

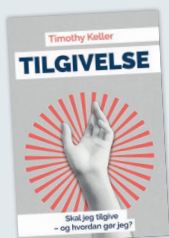
- 30 TRO I FAMILIEN

- > Hul i himlen

- 32 KIRKEN VERDEN RUNDT

- 35 NYT FRA LM

- 36 Gud ser på dig, fordi han nyder dig



- 37 ANMELDELSE

Tilgivelse

- 38 Flygtning i Danmark:

Som at lande på en øde ø



BIRGER REUSS SCHMIDT

KONSTITUERET ANSV. REDAKTØR

BRS@DLM.DK

BED FOR DEN NYE BIBELOVERSÆTTELSE

Det danske bibelselskab planlægger at have en ny, dansk autoriseret bibeloversættelse klar i 2036. Der er lang tid til, men det er også et både stort og fantastisk vigtigt projekt, der nu skal realiseres.

I 2036 vil det være 44 år siden, den nuværende bibeloversættelse fra 1992 blev autoriseret. Den vil så i øvrigt få samme levetid som den forrige NT-oversættelse, der blev autoriseret i 1948. Sproget forandrer sig, og hvis vi ikke nyoversætter Bibelen med jævne mellemrum, vil der være ting, vi ikke forstår – eller ikke forstår rigtigt, som Bibelselskabets generalsekretær Johannes Baun siger i interviewet i dette nummer af *Tro & Mission*.

VIL BRUGE DE BEDSTE

I en anden sammenhæng har generalsekretæren sammenlignet oversættelsesarbejdet med tempelbyggeriet i Det Gamle Testamente. Bibelen er – som templet var – et særligt sted at møde Gud, og derfor skal oversættelsesarbejdet udføres med de bedste materialer og de bedst kvalificerede oversættere.

Det er en sund holdning, og det er glædeligt, at Bibelselskabet også fra begyndelsen viser, at man mener det alvorligt ved ikke

at begrænse sig til at udpege faglige ledere for henholdsvis GT- og NT-oversættelsen på de teologiske fakulteter på Københavns og Aarhus universitet. Udnævnelsen af MF-professor Morten Hørning er i øvrigt også en naturlig konsekvens af arbejdet med 92-oversættelsen, hvor teologer fra MF og DBI ydede en stor indsats, men først kom sent ind i forløbet.

Der er brug for de bedste, og derfor er det ikke eksperternes organisatoriske tilknytning, men faglige kvalifikationer, der er afgørende.

VI HAR OGSÅ EN OPGAVER

Johannes Baun giver i øvrigt i interviewet to meget vigtige udfordringer til *Tro & Missions* læsere, når han siger:

“LM er velsignet med et myndigt lægfolk, der bruger Bibelen. Vi ser frem til, at de lader sig inddrage undervejs i oversættelsesprocessen – ikke mindst at de beder for projektet, og så håber vi at høre fra dem med både kritiske og positive bemærkninger, når vi udsender prøveoversættelser.”

Det kommer nok til at vare nogle år, inden vi kan kommentere prøveoversættelser af de enkelte bibelske skrifter. Men det er nu, vi skal bede for projektet!



BRUG FOR EN EKSTRA GAVE I DECEMBER

Midt i december har LM modtaget 1,7 af de seks millioner kroner, der er budgetteret med som gaveindtægt her i årets store gavemåned.

Men det kræver en ekstra gave fra rigtig mange, hvis vi skal nå dette mål og kan farve hele juletræet grønt inden nytår. Mange tak for en god gave!

Læs mere om gavebehovet på side 23.



GUMLES JULEKALENDER HAR MANGE SEERE

800 visninger. Så mange har der i gennemsnit været af hvert afsnit af julekalenderen med Gumle og bedstefar i 2023. Men mange flere ser julekalenderen, da der de fleste steder sidder fra tre-fire og op til 90 og ser med, fortæller Norea Mediemiission.

Seerne giver også god respons. Børnekonsulent Kristian Larsen spiller opfinder i julekalenderen, og han har fået flere sms'er med ideer fra børn.

FOTO: HARGUNN SILMEILD



FØRSTE KURSUS FOR KOMMENDE MISSIONÆRER

Sidst i november holdt Den lutherske Kirkes retræte- og missionscenter i Iringa et kursus for at udruste kommende tanzaniske missionærer.

Det var det første af sin slags på centeret og et led i LM's vision om at styrke syd-syd mission. Gennem forskellige oplæg fik de 19 kursister et indblik

i, hvad det vil sige at være udsendt som missionær til et andet land eller blandt fremmede befolkningsgrupper.

På kurset var en ung tanzanier, der skal rejse ud som missionær til Malawi i 2024. Desuden deltog en række maaisaipræster, som arbejder med mission blandt nomader.

FOTO: HANS ULRIKHJUNK



LM-KIRKEN VESTBORNHOLM FEJREDE DEN 9.-10. DECEMBER 50-ÅRS JUBILÆUM FOR MISSIONS-
HUSET PÅ DR. KABELLS VEJ I RØNNE. MANGE MØDTE OP TIL BLANDT ANDET ET FESTLIGT GENSYN
MED RØNNE FAMILIEKOR, DER VIRKEDE I PERIODEN 1975-89.



FOTO: FINN LARSEN

FORRYGENDE LUMI-ÅBNING I KOLDING

Kunderne myldrede til og stod i kø lørdag den 2. december, da LUMI Genbrug i Kolding åbnede dørene for deres nye genbrugsbutik. Og det blev virkelig et brag af en åbningsfest, fortæller daglig leder Henry Ebsen. På de bare fire timer, butikken havde åbent den første dag, blev der solgt for knap 35.000 kroner.

Det så ellers skidt ud for LUMI

Genbrug i Kolding, der i september måtte flytte ud af de cirka 1.000 kvadratmeter store lokaler, som de har haft siden 2015. Men glæden var stor, da det lykkedes at skaffe nye, store lokaler i den anden ende af byen.

"Vi var spændt på, om kunderne fulgte med, men det ser umiddelbart meget lovende ud," siger butikslederen.



FOTO: JOHANNES JENSEN

TO UNGE CAMBODJANERE BLEV DØBT EFTER TO ÅR I KIDS CLUB

Den 2. december blev Rom-el og Sarai døbt i en flod i det nordlige Cambodja. De to unge er i to år kommet i Kids Club i evangelisten Lan Yi og hans hustru, Sarons, hjem.

"Vi har bedt særligt for dem, da de har skilt sig lidt ud i forhold til de øvrige børn. De har nemlig lyttet meget aktivt og taget noter, siger Mia Jensen, der er missionær i Siem Reap.

Siden april har de modtaget særlig dåbs- og bibelundervisning hver uge af Saron og Yi.

DAGPLEJEBØRN I HENNE BESØGTE DEN FØRSTE JUL I BETLEHEM

LM's missionshus i Henne var propfyldt torsdag den 7. december, hvor alle byens dagplejere og deres børn var til julefest.

Musikkonsulent Laila Poulsen holdt bibelfortælling om, hvad der skete den første jul i Betlehem, og inviterede børnene med ud under stjernene på marken sammen med hyrderne. Bagefter spillede hun til dans om juletræet, før dagen sluttede med julefrokost, hvor al maden var i ministørrelse.



FOTO: LM HENNE





Jón Poulsen skriver nye sange og salmer, og han laver også nogle gange en ny melodi til gamle tekster, han gerne vil have sunget.

SANGSKRIVER: EN ENKEL MELODI KAN LØFTE EN GOD TEKST

JÓN POULSEN HAR SKREVVET KRISTNE SANGE, SIDEN HAN BLEV OMVENDT SOM 17-ÅRIG. HAN ER ISÆR OPTAGET AF, AT BIBELENS BUDSKAB KOMMER TYDELIGT FREM.

TEKST PETER NISSEN FOTO LAILA TRÓNDHEIM POULSEN

“Melodier skal være lette og sangbare – ikke elitære. Det er ærgerligt, når de er for svære.”

Det siger Jón Poulsen, der har skrevet kristne sange og salmer i mere end 25 år.

”Det begyndte jeg på, da jeg blev omvendt som 17-årig. Jeg lavede verdslige sange, moderne digte og musik før min omvendelse, og jeg fortsatte med at skrive sange efter at være kommet til tro – bare med et nyt indhold,” siger han.

I begyndelsen var hans indstilling, at det bare skulle lyde flot, men han har arbejdet sig hen imod at have det mere enkle som ideal. Han har nemlig fået øjnene op for, at en god tekst er vigtigere end melodien.

”Det handler om balance mellem musik og indhold. Der er et gammelt budskab, der skal føres videre, og en smuk, enkel melodi kan virkelig løfte en god tekst,” siger han og nævner påskesalmerne *Påskeblomst*, *hvad vil du*

her og Hil dig frelser og forsoner som eksempler.

EN SANGBAR MELODI, DER PASSER TIL TEKSTEN

43-årige Jón Poulsen stammer oprindeligt fra Færøerne, men har siden 1999 boet i Danmark og været en del af kirkelivet i og omkring Evangelisk Luthersk Netværk (ELN). Han tilhører den nye generation af salmedigtere, som den del af kirkelivet, LM tilhører, er blevet velsignet med.

Siden 2020 har han været præst i Ølgod Valgmenighed, og hans store ønske er at lave sange, som kirken kan bruge som fællessang. Det er herigenem, han har fået øjnene op for vigtigheden af en sangbar melodi, der passer til teksten.

”Jeg skriver ikke kun nye sange – nogle gange har jeg lavet en ny melodi til gamle tekster, som jeg gerne vil have sunget,” siger han.



Jón Tróndheim Poulsen er gift med Laila, som er musikkonsulent i LM. De har fire børn.

SANGE KAN UNDERVISE

Jøn Poulsen mener, det er vigtigt med en god forkyndende teologi med et godt bibelsk budskab.

Han er inspireret af Martin Luthers tanker om vigtigheden af at skrive sange, som kan bruges til trosoplæring af menigheden, og det har blandt andet ført til den nye læresalme *Skriften alene*.

1. Skriften alene lader vi stå.

Resten må måles og vejes.
Ordet om nåden stoler vi på,
også når troen fordrejes.
Følelser bilder os meget ind,
ryster os, giver os vægelsind.
/: Derfor må Skriften stå ene. :/

2. Skriften alene giver os håb

deri har nåden sin kilde.
Vandet fra kilden bruges til dåb
gør os til dem, Jesus ville.
Korset blev enden på syndens kød.
Livet er levende efter død.
/: Dette forkyndes i Skriften. :/

3. Skriften alene minder os om

nadverens under og gåde.
Offerets blod fra Golgatas dom
gives i vinen til nåde.
Her må vi drikke og spise op,
her får vi del i hans blod og krop.
/: Alt dette ved vi fra Skriften. :/

4. Skriften alene værner vor tro.

Den er Guds grundfaste klippe.
Her får vi lov til evigt at bo,
Djævelens planer må slippe.
Selv når den verden, som nu er til
ikke står mere og ende vil,
/: Skriften vil stå helt urokket. :/



Jón peger på, at det er vigtigt med en sangbar melodi, der passer til teksten.



Melodien må selvfølgelig gerne ramme nogle følelser, men det må ikke dominere.

Efter Jóns eget skøn har han skrevet omkring 100 sange. Mange af dem ligger dog stadig i skuffen, og han har også selv skrevet melodi til flere af sine sange.

Den mest kendte af de sange, han har skrevet, er *Jeg hviler trygt i din nåde*. Den er med i både *Salmer og Sange* og *Fællessang* og sætter ord på, hvad frelsesvished er, og den er også hans egen yndlingsang.

VÆR KRITISK OVER FOR MUSIK, DER LYDER GODT

Når det gælder forholdet mellem tekst og musik, opfatter Jón det som et problem, at musikken mange steder er dominerende, når det gælder sangvalg i store menigheder i dag.

”Alt for ofte får melodien lov til at styre. Melodien må selvfølgelig gerne ramme nogle følelser, men det må ikke dominere,” siger han.

”Man skal være mere kritisk over for musik, der lyder godt – fordi vi let bliver forført af musik.”

For hans eget vedkommende er der ikke en bestemt genre, der har forkørselsret, når han skriver.

”Først finder jeg et tema. Så skriver jeg lidt. Så kommer rytmen til. Jeg har været særligt optaget af fred med Gud som tema og Guds nåde – senere har jeg fået større bredde.”

SANGE TIL TROSOPLÆRING

Det er vigtigt med en god forkyndende teologi med et godt bibelsk og evangelisk budskab, mener han. Hans forbilleder er her Thomas Kingo og Martin Luther, og inspireret af Luthers tanker om vigtigheden af at skrive sange, som kan bruges til trosoplæring af menigheden, skriver



han også nye læresalmer som *Skriften alene*.

Han finder også inspiration hos nyere sangskrivere. For eksempel engelske Stuart Townend, som han fremhæver for at skrive enkelt til menigheden, uden at sangene er for lange.

”Hans sange motiverer mig til at skrive sange til unge. Jeg blev på et tidspunkt spurgt af IMU om at lave lærermæssige sange. Jeg er meget godt tilfreds med de tekster, jeg lavede til IMU, men jeg synes, at melodierne blev for svære til fællessang.”

”Budskabet om frelse i Jesus skal ud i samtiden. Tid og sprog ændrer sig, og derfor skal der nyt til.”

Det siger Jón Poulsen som begrundelse for, hvorfor det er vigtigt at skrive nye sange og salmer. Han sammenligner det med, at der hele tiden udgives nye gode kristne bøger. Der skal arbejdes med teologi på en god konservativ måde med fokus på den sunde lære.

”Et godt princip er at forandre for at bevare – det vil sige konservatisme frem for traditionalisme.” ■

HER FINDER DU JÓNS SANGE

I *Sange og Salmer* er Jón repræsenteret med to sange:

Nr. 368: *Jeg hviler trygt i din nåde*

Nr. 426: *Jeg kommer helt udkørt og færdig*, der er en oversættelse af en færøsk salme

I *Fællessang 3* har han to sange med:

Nr. 16: *Dengang som lille*

Nr. 101: *Jeg hviler trygt i din nåde*

I *Fællessang 4* har han fire sange med:

Nr. 30: *Du lod dig føde som en tjener*

Nr. 77: *Jeg hviler trygt i din nåde*

Nr. 137: *På nåden i Guds hjerte* (ny melodi)

Nr. 140: *Sanctus*

Nr. 169: *Vi vil leve*

Desuden har Jón sange i Nodebasen og i ELN's pakker af nye advents-/jule- og påskesange. De kan findes på ELN's hjemmeside.

NYOVERSÆTTELSE AF BIBELEN ER NØDVENDIG

SOM GENERALSEKRETÆR FOR BIBESELSKABET STÅR JOHANNES BAUN I SPIDSEN FOR EN NY OVERSÆTTELSE AF BIBELEN, DER ER PLANLAGT TIL AT UDKOMME I 2036. "VI VIL GERNE GØRE BIBELEN NÆRVÆRENDE OG TILGÆNGELIG FOR DET ENKELTE MENNESKE I DAG," SIGER HAN.

TEKST KAJA LAUTERBACH FOTO FREDERIK OVERGAARD





^
"Jeg er virkelig glad for Bibelen, og den er fundament under mit liv," siger generalsekretær Johannes Baun.



Bibelselskabet har adresse i et stort gammelt palæ-agtigt hus tæt ved søerne i det indre København.

En stor lejlighed på første sal er indrettet til kontorer, og lejlighedens indretning leder tankerne hen på noget, der har eksisteret i flere hundrede år. Det passer meget godt til Bibelselskabet, der er grundlagt i 1814. Og man er ikke i tvivl om, at man er kommet til Bibelselskabets lokaler. Der er nemlig bibler i lange rækker. I mødelokalet dækker en reol hele den ene væg, og den er fyldt til sidste centimeter med flotte læderindbundne udgaver af Bibelen af ældre dato – nogle er flere hundrede år gamle.

Men det er ikke fortiden, der er i fokus i Bibelselskabet.

”Bibelselskabet er sat i verden for at gøre Bibelen nærværende og tilgængelig for samfundet og det enkelte menneske i dag.”

Sådan formulerer Johannes Baun Bibelselskabets vision, og netop visionen om at gøre Bibelen tilgængelig var med til, at han søgte stillingen som generalsekretær, da den blev ledig for to år siden.

NYUDGIVELSE AF BIBELEN ER NØDVENDIG
Bibelselskabet har i år sat gang i en nyoversæt-

telse af Bibelen, som efter planen skal udkomme og autoriseres i 2036.

At bibeloversættelsen er autoriseret, betyder, at den er officielt godkendt til brug i gudstjenesten i Den Danske Folkekirke. Men det er ikke kun folkekirken, som bruger den autoriserede oversættelse. Den benyttes også bredt af andre kristne kirker og menigheder.

Generalsekretæren forklarer, at man har valgt 2036, fordi det er 500-året for reformationen i Danmark.

”Vi har imidlertid ikke valgt det år, fordi det er en luthersk årsdag, men fordi reformationen var den bevægelse, der gjorde Bibelen tilgængelig på folkets sprog og dermed for enhver,” siger han og understreger, at den katolske kirke er en vigtig del af Bibelselskabets bagland, som de glæder sig til at have med i processen.

”Samtidig passer 2036 også meget godt med, at erfaringen siger, at det tager 12-14 år at oversætte Bibelen.”

Johannes slår fast, at en nyoversættelse af Bibelen er nødvendig.

Han er en rolig mand uden store armbevægelser, men en fast afdæmpet stemme og et intenst blik afslører, hvor vigtig sagen er for ham.

”Det er nødvendigt, fordi dansk sprog, kultur,



Den ene væg i Bibelselskabets mødelokale er dækket af en reol, der er fyldt til sidste centimeter med flotte læderindbundne udgaver af Bibelen.



Mine internationale kolleger misunder os den kirkelige enighed, hvor man samles om én bibeloversættelse, som er bredt accepteret.

kirkelige traditioner og teologisk forskning udvikler sig. Hvis vi ikke oversætter Bibelen på ny, er der ting, vi ikke forstår – eller ikke forstår rigtigt,” siger han.

”En del af den sproglige udvikling er, at udtryk ændrer betydning. Når man taler om at spotte Gud, handler det så om at håne ham eller om at få øje på ham?” spørger han.

”Andre ord giver associationer i forkert retning, fordi kulturen har ændret sig. Kulturbefalingen opmuntret til at herske over skaberværket, men for mange har ordet herske fået en negativ klang a la ’hundse med.’”

Han er godt klar over, at det for nogle kan blive en udfordring at vænne sig til en ny oversættelse, men minder om, at det ikke bliver en større udfordring, end det var i 1992, da den nuværende oversættelse kom.

”En ny bibeloversættelse har til formål at sørge for, at det, man undres over, glædes over eller slår sig på, er Bibelens indhold og ikke sprog og kultur.”

DE BEDSTE EKSPERTER I GRÆSK, HEBRAISK OG DANSK

Som generalsekretær står Johannes i spidsen for oversættelsesprocessen, der går i lø-



BIBELSELSKABET

Har 20 ansatte med opgaver inden for kommunikation, regnskab og administration.

1814

Grundlagt den 22. maj.

1886

Bibelselskabet får retten til at udgive den autoriserede danske bibel.

1946

Bibelselskabet danner sammen med 12 andre nationale bibelselskaber De Forenede Bibelselskaber. Det består i dag af 150 nationale bibelselskaber.

1992

Bibelselskabet udgiver, for første gang i mere end 250 år, en ny autoriseret oversættelse af hele Bibelen.

2020

Bibelselskabet udgiver Bibelen 2020, som er en oversættelse til moderne nudansk.

2036

Forventet udgivelse af en ny autoriseret oversættelse af Bibelen.

Læs mere på www.bibelselskabet.dk





Johannes Baun holder af en gåtur i en pause ved søerne i København – og gerne med en andagt i ørerne.



Jeg er virkelig glad for Bibelen, og den er fundament under mit liv.

bet af 2024.

Han forklarer, at første skridt er at udarbejde et grundlæggende procespapir, der skal være retningsgivende for hele processen. For eksempel: Hvor tæt skal den nye bibel være på grundteksten?

”Vi er i gang med at finde folk til at arbejde med det, og vi får brug for mange i løbet af de næste 12-13 år,” siger Johannes og slår fast, at de kun vil have de bedst kvalificerede.

”Det er vores banale hovedprincip. Der skal ikke være en bestemt gruppe eller institution, der har et særligt mandat. Ud over det tænker vi på kirkelig, geografisk og kønsmæssig spredning,” siger han.

”Og så skal det være personer, der kan lytte til nogen, der tænker anderledes end dem selv, og som kan se det positive i at samarbejde på tværs af kirkeskel.”

Fagligt skal de, der arbejder med oversættelsen, have teologisk indsigt. Der skal være eksperter i græsk og hebraisk, men også nogen med en danskfaglig baggrund.

”Det handler ikke kun om at finde danske ord for det græske og hebraiske. Kunsten er at ramme et sprog, der er neutralt og holdbart. Sprog udvikler sig hele tiden, og man undgår ikke, at det på et tidspunkt virker lidt gammelt, men man kan udstrække varigheden ved at undgå tidstypiske udtryk og anglicismer,” siger Johannes.

”Vi er også opmærksomme på, at sprog og kultur kan ændre sig undervejs i den lange oversættelsesproces. Derfor er vi klar til at ændre i det helt indtil udgivelsesdatoen.”

AT LÆSE BIBELEN PÅ TVÆRS GIVER OVERBLIK

Bibelen har fyldt meget i Johannes' liv, siden han fik sin første bibellæseplan som cirka tiårig.

”Jeg er virkelig glad for Bibelen, og den er fundament under mit liv. Helt konkret er det en bog, jeg læser i stort set dagligt. Både alene og sammen med min kone og

mine børn,” siger han.

Bibelen fylder ikke kun i papirudgave. Johannes holder også meget af at lytte til den – eller til andagter – for eksempel under transporten fra hjemmet i Rødovre til arbejdspladsen få hundrede meter fra Nørreport Station eller under en gåtur.

”Jeg holder især af podcasten ‘Pray as you go’. Det er små daglige andagter på knap et kvarter. De passer lige til en gåtur i en pause ved søerne.”

Johannes nævner et citat af C.S. Lewis, når han skal beskrive sit forhold til Bibelen.

”Lewis sagde: ‘Jeg tror på kristendommen, ligesom jeg tror på, at solen er stået op: Ikke kun fordi jeg kan se den, men fordi jeg på grund af den ser alt andet.’”

Han fortæller, hvordan han ved at læse Bibelen hen over årene har fået øjnene op for både dagligdags ting og store sammenhænge.

”Bibelen handler både om Guds godhed i forhold til mig og hele skaberværket, men Guds godhed er også noget, der er indlejret i mit liv. Det kan være, når jeg er sammen med familien, står på en smuk bjergtop eller knæler ved alterbordet.”

EKSTRAMATERIALE ER EN INDGANG I BIBELEN

Johannes er uddannet cand.mag. i litteraturvidenskab og retorik og har arbejdet som forlagsredaktør, litteraturredaktør og journalist. Alt sammen noget, han tror, der sammen med et livslangt engagement i kirken kan være med til at klæde ham på og udruste ham til hans nuværende stilling.

At være generalsekretær for Bibelselskabet indebærer nemlig mange ting. Ud over administration og kommunikation handler det om at sørge for, at Bibelselskabet gør det, som det er sat i verden for, forklarer Johannes. Det vil sige at gøre Bibelen nærværende og tilgængelig for samfundet og det enkelte menneske og samtidig be-



JOHANNES BAUN

- 47 år
- Vokset op i Børkop i Østjylland
- Bor i Rødovre med sin kone og tre børn
- Sidder i menighedsrådet for Freneds-Nazaret Kirke
- Formand for KFS 2006-11
- Cand.mag. i litteraturvidenskab og retorik
- Har tidligere arbejdet i forlagsbranchen, været litteraturredaktør på Weekendavisen og journalist på Kristeligt Dagblad
- Generalsekretær for Bibelselskabet fra oktober 2021



En ny bibeloversættelse har til formål, at det, man undres over, glædes over eller slår sig på, er Bibelens indhold og ikke sprog og kultur.

grunde, hvorfor den er relevant i menneskers liv.

I erkendelse af, at mange danskere ikke har noget forhold til Bibelen, udgiver Bibelselskabet til det formål en række udgaver af Bibelen i oversættelsen fra 1992 med ekstramateriale, der kan være en indgang for særlige målgrupper. Det kan være en konfirmandbibel med introduktion, emneregister og plads til at skrive konfirmationsord eller en bryllupsbibel med familiesider i begyndelsen og efterord om parforhold og kærlighed i Bibelens lys.

Bibelselskabet er også et forlag, der udgiver andre bøger end Bibelen. Det er skønlitteratur, børnebøger og forskellige teologiske bøger, der alle peger tilbage på Bibelens budskab.

SAMARBEJDE MED MANGE KIRKERETNINGER ER BERIGENDE

Bibelselskabet i Danmark er et af cirka 150 bibelselskaber i verden.

”Vi arbejder alle med at gøre Bibelen nærværende, hvad enten vi er lutherske,

pentekostale, katolske eller ortodokse,” siger den danske generalsekretær. Han har for nylig været til et World Assembly, hvor der var repræsentanter fra hele verden, og understreger, hvor meget det sætter hans arbejde i perspektiv at møde nogle, der arbejder i en utrolig anderledes kontekst end kirken i Danmark. Han nævner nogle få eksempler:

På Filippinerne har bibelselskabet 185 anerkendte sprog at forholde sig til. I Malawi kender de ikke til sekularisering som i Norden. Her betegner 80 procent sig som kristne, og 60 procent går i kirke. I de centralasiatiske lande lever de kristne under store begrænsninger. I Iran og Afghanistan er bibelarbejde forbudt, men varetages fra udlandet.

Johannes betegner samarbejdet med mange kirkeretninger som berigende. Også i Danmark, hvor Bibelselskabets repræsentantskab består af mennesker fra blandt andet folkekirken, LM, IM, adventister og katolikker.

”Selv om bibelsynet er forskelligt, er



alle glade for Bibelen, og det bringer Kristend Danmark sammen på en måde, som vi ikke så ofte møder. Den fælles glæde ved Bibelen giver et økumenisk fællesskab, der samler folk. Og så ved vi godt, at den udlægges lidt forskelligt i de menigheder, hvor folk har hjemme,” siger han og fortsætter:

”Mine internationale kolleger misunner os den kirkelige enighed, hvor man samles om én bibeloversættelse, som er bredt accepteret. Mange steder har hver kirkeretning sin egen oversættelse, og der ligger et teologisk statement i, hvilken oversættelse man benytter.”

LM ER VELSIGNET MED ET MYNDIGT LÆGFOLK, DER BRUGER BIBELEN

Bibelselskabets generalsekretær er med på, at det ikke kun er sprog og kultur, der kan volde udfordringer ved en nyoversættelse af Bibelen. Det kan holdninger og ønsker fra de mange forskellige brugere også.

”Derfor ønsker vi at inddrage baglandet i processen så tidligt som muligt, så

vi kender til de forskellige ønsker,” siger han og fortæller, at de allerede har haft inviteret kirkelige ledere til rådførende rundbordssamtaler, hvor man kunne give sit besyv med om, hvad man synes er vigtigt, og hvad man kan bidrage med.

Ligeledes har man fået lavet en stor undersøgelse i folkekirken af både præsters og lægfolks oplevelse af bibelbrugen i gudstjenesten.

”LM er velsignet med et myndigt lægfolk, der bruger Bibelen. Vi ser frem til, at det lader sig inddrage undervejs i oversættelsesprocessen – ikke mindst ved at bede for projektet! Og så håber vi at høre fra dem med både kritiske og positive bemærkninger, når vi udsender prøveoversættelser,” siger Johannes Baun, der ser frem til, at LM’erne til sin tid tager den nye autoriserede bibel i brug. Både i forsamlinger, menigheder og som enkeltpersoner.

”Vi er klar over, at alle ikke vil være glade for alt, men vi håber, de fleste vil være glade for det meste.” ■

▲
Johannes Baun ser frem til, at LM’erne til sin tid tager den nye autoriserede bibel i brug.



Antallet af kristne i Nyakipande stiger for hvert år.



Soma Biblia uddeler "talende bibler" til nomader

SOLCELLEDREVNE LYDBIBLER ER MED TIL AT BRINGE EVANGELIET TIL DE MINDST NÅEDE I TANZANIA. KRISTNE I LANDSBYEN NYAKIPANDE FORTÆLLER HER, HVAD DET HAR BETYDET FOR DEM.

TEKST KARIN BORUP RAVNBORG FOTO TALKING BIBLES

LM's litteraturmission i Tanzania, Soma Biblia, har gennem flere år støttet opstarten af en menighed i landsbyen Nyakipande 200 kilometer syd for Dar es Salaam. Her har evangelister gået fra hus til hus og fortalt om Jesus, og for hvert år er antallet af kristne i området steget.

Størstedelen af befolkningen er landmænd. Der bor også nomadestammer, og mange har ikke gået i skole og kan ikke selv læse i Bibelen. Derfor støtter Soma Biblia uddelingen af såkaldte Talking Bibles – små mp3-afspillere, som indeholder Bibelen læst op på swahili, fortæller missionskonsulent Ole Malmgaard. En anden fordel er, at afspilleren, der ligner en bibel på størrelse med en mobiltelefon, bliver opladt af en lille solcelle og derfor er nem at bruge på steder uden strøm.

Soma Biblia har spurgt nogle af de lokale i Nyakipande, hvad lydbiblerne har betydet for dem. ■

LYDBIBLER PÅ OVER 2.000 SPROG

Talking Bibles blev oprettet i 2005 af en amerikansk missionær i Sudan, der oversatte NT til det lokale sprog og indspillede det på kassettebånd.

Digital optagelse og ny teknologi har gjort det muligt at fremstille solcelledrevne afspillere.

I dag er der lydbibler på over 2.000 lokale sprog verden over.

Læs mere på <https://www.talkingbibles.org/>





GUD TALER DIREKTE TIL MIG

I den tanzaniske kultur er det meget almindeligt, at mænd sidder i små grupper – ofte under et skyggefuldt træ – og snakker sammen. Så når Zuberi er på markedet eller andre steder, hvor mænd mødes, tager han ofte sin Talking Bible med.

Selvom den teknologiske udvikling i dag er nået ud til de mest øde afkroge, vækker en solcelledrevet mp3-afspiller med indbygget højttaler alligevel opsigt i landsbyen. Så de fleste er interesserede i at lytte med, når Zuberi afspiller Bibelen for dem.

Hans egen familie har også glæde af lydbibelen, fortæller Zuberi, der er landmand. Familien arbejder i marken hele dagen, og når de endelig kommer hjem om aftenen, er de for trætte til at læse.

”Når du lytter til den talende bibel, er det, som om det er Gud, der taler direkte til dig. Så det er mere spændende at lytte til – lidt ligesom at høre en historie,” siger han.



NU HAR JEG LÆRT JESUS AT KENDE

Kamaria Thimba har været kristen i mange år, men det var først, da hun for et par år siden modtog en Talking Bible, at hun for alvor lærte Jesus at kende og forstod Guds ord.

”Før hørte jeg kun det, som præsten læste op om søndagen i kirken. Jeg havde ikke råd til at købe min egen bibel. Men nu kan jeg lytte til den tekst i Bibelen, jeg har lyst til.”

Hun har også inviteret sine muslimske naboer til at lytte med. De er meget imponeret over at høre teksterne på deres eget sprog, swahili, for i moskeen er alle læsninger og udlægninger på arabisk, som de ikke forstår. En af naboerne vil nu hellere med Kamaria i kirke, fordi hun kan forstå, hvad der bliver sagt.



MIT BØNSLIV ER BLEVET STYRKET

En anden bibel-lytter er Hami Jirani. Han flyttede til området for et par år siden og begyndte at komme i kirken. Den lokale evangelist opfordrede ham til at læse grundigt i Bibelen, så han læste i den hver aften. På grund af dårligt syn kunne han kun holde ud at læse 20 minutter ad gangen, før hans øjne blev for trætte, og han havde ikke råd til at gå til øjnelæge og få nogle læsebriller.

Efter han har fået en Talking Bible, lytter Hami til et helt kapitel hver aften sammen med sin bror, sin søn og en nabo, der også er kommet til. Nogle gange lytter de til kapitlet igen for at få endnu mere ud af det – andre gange går de videre til næste kapitel.

”Fordelen er, at når vi lytter til Bibelen, forstår vi det bedre,” siger Hami, der også har fået styrket sit bønsliv ved at høre Jesus give eksempler på bøn i Matthæusevangeliet kapitel 6 og 7.



HER MÆRKER VI LM SOM ÉN STOR FAMILIE

TIDLIGERE LANDSMØDE-DELTAGERE HUSKER ISÆR FORKYNDELSEN OG STEMNINGEN, NÅR MAN SAMLES FRA HELE LANDET PÅ TVÆRS AF GENERATIONER, SOM NOGET SÆRLIGT.

TEKST KARIN BORUP RAVNBORG FOTO LAURA STOKHOLM

Der er forkyndelse, fællesskab og fritidsaktiviteter for alle aldre, når LM om godt fire måneder slår dørene op for Landsmøde 2024.

Det sker i weekenden 26.-28. april, og som tidligere år foregår det også denne gang i Ringkøbing-Skjern Kulturcenter.

GLÆDER SIG TIL AT DELTAGE IGEN Sidst, der var landsmøde i LM, var i 2016. Corona satte en stopper for pla-

nerne i 2020, og efter en periode med online-landsmøder ser mange frem til, at det endelig bliver muligt at samles igen til et klassisk fysisk landsmøde.

Det mener i hvert fald fire tidligere deltagere, som glæder sig til at være med igen.

”Det gode ved at være på landsmøde er, at man er sammen med en hel masse andre fra LM. Og fantastisk at opleve den stemning, der er, når man er rigtig mange. Det er megafedt,” lyder det

fra Susanne Lassen, som kommer i Aalborg Frimenighed.

Hans Hvidberg fra samme menighed supplerer: ”Der får vi lov til at opleve LM som én stor samlet familie.”

EN HEL WEEKEND MED LOVSANG OG FORKYNDELSE

Temaet for forkyndelsen på Landsmøde 2024 er ”Fri”, og netop forkyndelsen bliver af flere fremhævet som noget helt særligt ved landsmødet.

afri

LM LANDSMØDE 2024

<

Ligesom ved LM's Landsmøde i 2016 er der i 2024 fokus på, at alle aldersgrupper skal have en god weekend med både forkyndelse, hygge og aktiviteter.

”Det er skønt at samles fra hele Danmark på tværs af generationer til en hel weekend med lovsang og forkyndelse,” siger Maja Bæk Christensen fra Nordvestkirken i København.

Anna Grethe Harstad Jensen, som også kommer i Nordvestkirken, siger:

”Landsmødet for mig er mødet med gamle venner, en dejlig forkyndelse og sjove indslag. Jeg husker for nogle år siden Erik Nielsen, der dansede foran scenen til noget skøn afro-musik, og jeg bliver bare så glad, når jeg tænker på det. For det er netop også, hvad landsmødet kan.”

MASSER AF OPLEVELSER – OGSÅ FOR DE MINDSTE

Et tæt pakket program med en bred vif-

te af tilbud er ved at blive gjort klar til de mange deltagere – også børnene, juniorerne og de unge. De mindste kan blandt andet glæde sig til dyrskue, trylleshov og bibelhistorier. Teenagerne kan mellem bibeltimerne benytte centerets gode faciliteter med bowling og

golf-simulator, og for de unge er der arrangeret brøtspilscafé, sport og hygge.

Så kom og vær med! Der er lagt op til en begivenhedsrig weekend for hele LM-familien.

Læs mere fra 15. januar på www.lm-landsmøde.dk ■



GIV LANDSMØDE I GAVE TIL EN, DU KENDER

Du har mulighed for at give et gavekort med et økonomisk tilskud til at deltage i LM's landsmøde i Skjern den 26.-28. april. Vælg mellem 200 eller 400 kroner – og giv et barnebarn, en fætter, en søn eller en LMU'er en mulighed for at være med, når hele LM samles til et par gode dage i Skjern!

Bestil gavekortet ved at skrive en mail til d1m@d1m.dk.

>>

Fantastisk at opleve den stemning, der er, når man er rigtig mange.

SUSANNE LASSEN, AALBORG FRIMENIGHED

BÅDE MÆND OG KVINDER PÅ TALERSTOLEN TIL LM'S LANDSMØDE

"VI VIL GERNE UDFOLDE TJENESTEDELINGEN, SÅ ALLES TALE-NÅDEGAVER KOMMER I SPIL," SIGER GENERALSEKRETÆR SØREN SKOVGAARD SØRENSEN.

TEKST KAJA LAUTERBACH FOTO DANIEL KRISTIANSEN

Ved to af møderne på LM's Landsmøde i 2024 er forkyndelsen delt mellem frimenighedspræst Andreas Ipsen og lektor på DBI Louise Høgild Pedersen. Det vil sige, at der står både en mand og en kvinde på talerstolen ved åbningsmødet fredag aften og mødet lørdag aften.

"Det betyder på ingen måde, at LM's ledelse har bevæget sig ud på en glidebane, hvad angår det bibelske princip om tjenstedeling. Vi fastholder, at kvinder ikke kan have en hyrde- og lærermæssig funktion," slår generalsekretær Søren Skovgaard Sørensen fast.

"Men vi vil gerne vise, at ikke alle tale-nåde-gaver indebærer hyrde- og læreansvar. Andreas og Louise supplerer hinanden, og det er Andreas, der som frimenighedspræst har den funktion."

LOKAL UDMØNTNING

Generalsekretæren understreger, at ved at bruge en kvinde til forkyndelse på Landsmødet ønsker LM's ledelse at tilskynde til, at man lokalt finder praktiske løsninger på at udfolde tjenstedelingen, så både mænds og kvinders tale-nåde-gaver kommer i spil.

"Vi vil gerne opfordre til, at man i den praktiske udmøntning spiller på hele banen," siger han og henviser til vejledningen *Guds ord til hjertet*, der skildrer mange forskellige tale-nåde-gaver. Hæftet er udarbejdet af Peter Olsen, Louise Høgild Pedersen og Birger Reuss Schmidt og kan downloades fra LM's hjemmeside.



KVINDELIG SEKRETARIATSLEDER

Det er de samme overvejelser, der er baggrunden for, at LM nu også ansætter en kvindelig sekretariatsleder.

Hun får en lederfunktion, men uden hyrde- og læreansvar, forklarer generalsekretæren. ■



Ved LM's seneste Landsmøde i 2016 blev opgaven som mødeleder delt mellem en mand og en kvinde.

LANDSMØDE-GUDSTJENESTEN KAN SES ONLINE

LM'ere fra alle dele af landet samles ved LM's Landsmøde i Skjern den 26.-28. april.

Men hvis man ikke har mulighed for at være med, kan man alligevel deltage i gudstjenesten søndag formiddag, da den bliver live streamet, så

den kan ses online.

Derfor opfordres kredse og menigheder til at sætte gudstjenesten på programmet lokalt – så kan man se den sammen og på den måde være en del af det store landsmøde-fællesskab.



I 2024 sender LM tre nye missionærpar til Cambodja, så endnu flere må få mulighed for at lære Jesus at kende. Derfor er der brug for økonomisk opbakning fra den enkelte LM'er.

Brug for mindst en halv million ekstra i gaver

RESURSECHEF: HVIS DET IKKE LYKKES AT FÅ DEN EKSTRA GAVE IND, KAN DET BLIVE NØDVENDIGT MED BESPARELSER PÅ KOMMENDE BUDGETTER.

TEKST BIRGER REUSS SCHMIDT FOTO KENNETH BÆK MERRILD

”LM har i årets sidste uger brug for mindst en halv million mere, end vi fik ind i samme periode sidste år. Elles får vi ikke regnskabet til at balancere.”

Det er den kontante udmelding fra resursechef Johnny Lindgreen her kort før jul.

Midt i december har LM modtaget 1,7 millioner kroner af de seks millioner, der er budgetteret med som gaveindtægt i december, som jo er årets store gavemåned.

”Hvis vi resten af december ikke får flere gaver end sidste år, vil vi komme til at mangle ikke mindre end 1,7 millioner kroner i forhold til årets samlede

indsamlingsbudget,” forklarer Johnny Lindgreen.

BEKYMRET FOR FREMTIDEN

Når resursechefen alligevel nøjes med at bede om en halv million ekstra i gaver for resten af året, skyldes det, at LUMI Genbrug igen i år ser ud til at sætte rekord, og at der også forventes nogle besparelser.

”Men der er også brug for mange ekstra gaver, hvis det skal lykkes at få den halve million ind. Og jeg vil derfor gerne på forhånd sige tak for en ekstra gave inden årets udgang,” siger han.

Johnny Lindgreen er ikke kun op-

taget af at få balance i regnskabet for 2023, men tænker også længere frem.

”Vi har i en del år budgetteret med gaveindtægter på omkring 17 millioner kroner, og næste år er det på 17,5 millioner. Men det er bekymrende, at vi de sidste år ikke har været i stand til at leve op til gavebudgetterne og heller ikke har formået at hæve gaverne i takt med prisudviklingen,” siger han.

Hvis det derfor ikke lykkes at få den ekstra gave ind i resten af året, kan det blive nødvendigt at foretage besparelser på kommende budgetter. ■

TEMA:
ÅBENBARING

Julen er en åbenbaringsfest!

Gud kom selv til vores jord. Han blev menneske med kød og blod. Han inkarnerede sig, som det hedder på teolog-latin. Det betyder, at Jesus er Guds åbenbaring af sig selv. Så hvis vi vil vide, hvem Gud er, kan vi se det i Jesus.

Gud åbenbarede sig dengang for hyrderne på natarbejde, men også i dag åbenbarer han sig. Han taler først og fremmest til os gennem sit ord, men han kan også tale til os på mange andre måder.

Gud gør alt det, fordi han vil frelse mennesker.

Glædelig jul!

GUD BLEV MENNESKE – DET STØRSTE AF ALLE UNDERE

TEOLOG CARSTEN DALSGAARD HANSEN EFTERLYSER, AT DER BLIVER LAGT STØRRE VÆGT PÅ JULENS BUDSKAB OM, AT GUD BLEV MENNESKE. HVIS IKKE JESUS VAR BÅDE SAND GUD OG SANDT MENNESKE, KUNNE HAN ALDRIG VÆRE BLEVET VORES FRELSE.

TEKST KAJA LAUTERBACH ILLUSTRATION FREEPIK

”Julens budskab betyder, at Gud elsker sit skaberværk. Inkarnationen (at Gud blev menneske med kød og blod) blåstempler alt, hvad Gud har skabt. Ikke mindst os mennesker, som er skabt i hans billede og er kronen på hans skaberværk.”

Det siger teolog Carsten Dalsgaard Hansen fra Skjern. Sammen med sin kone, Marianne, er han daglig leder af Hellig Kors Kloster på Dejbjerg Hede.

Han pointerer, at verden er skabt af den højeste Gud, og i og med Jesu fødsel i Betlehem julenat beviser Gud sin kærlighed til sit skaberværk,

”Det betyder, at vi skylder at værne om naturen og alt det skabte, inklusive vores krop,” siger han og forklarer, hvorfor kroppen er vigtig.

”Inkarnationen betyder faktisk, at vi små mennesker kan blive templer for Helligånden. At Ånden kan bo i vores fysiske krop – hvis vi vel at mærke er personligt kristne – så den bliver en mobil helligdom.”

Det kalder han et under, der er næsten lige så stort som selve inkarnationen.

PÅSKE UDEN JUL GIVER INGEN MENING

Carsten Dalsgaard glæder sig over, at evangeli-

et om korset står så stærkt i LM, men efterlyser samtidig, at der bliver lagt større vægt på julens budskab om, at Gud blev menneske.

”Forsoningen og Jesu blod er det centrale i kristendommen, men hvis Gud ikke var blevet menneske, havde vi været fortabt for evigt. Hvis ikke Jesus på én gang var sand Gud og sandt menneske, kunne han aldrig være blevet vores frelser. Påske uden jul giver ingen mening,” siger han

”Men samtidig er det modsatte også sandt. Nemlig, at jul uden påske heller ikke giver mening. For Jesus kom jo af en grund. Han kom for at sone verdens synd og frelse os fortabte,” slår han fast i samme åndedrag.

GUDS ORD ER EN DEL AF INKARNATIONEN

Carsten Dalsgaard henviser til de første vers af Hebræerbrevet, hvor der står, at Gud ”ved dagenes ende talte gennem sin søn, ved hvem han har skabt verden”.

”De her vers kaldes også for ’Hebræerbrevets juleevangelium’. De handler i høj grad om inkarnationen, og hvordan Gud åbenbarede sig synligt gennem Ordet, der blev kød og tog bolig iblandt os. Men de understreger også det kæm-



For i ham besluttede hele guddomsfylden at tage bolig og ved ham at forsones alt med sig, på jorden som i himlene, ved at stifte fred ved hans blod på korset.

KOLOSENSERBREVET 1,19-20



Og Ordet blev kød og tog bolig iblandt os, og vi så hans herlighed, en herlighed, som den Enbårne har den fra Faderen, fuld af nåde og sandhed.

JOHANNESVANGELIET 1,14



For i ham bor hele guddomsfylden i kød og blod.

KOLOSENSERBREVET 2,9

pe mysterium, at Jesus også er skaber, og at jul og skabelse hører sammen.”

Han har lagt mærke til, at nogle teologer bruger inkarnationen som argument for, at Gud følger med tiden. De anfører, at inkarnationen viser, at Gud er trådt ind i tiden, og at sandheden ændrer sig over tid.

”Men julens budskab er det modsatte. Fordi den evige Gud har åbenbaret sig gennem inkarnationen, gør sandhe-

den sig gældende ind i vores tid, som den gjorde det på Bibelens tid,” siger han og erkender, at der selvfølgelig er nogle tidsbestemte ting i GT.

”Men grundlæggende er Bibelen på en måde også en del af inkarnationen. Inkarnationen og Ordet hører meget nøje sammen. Det var Ordet, der blev kød – det samme ord, som blev talt gennem profeterne og apostlene.”

Han slår fast, at inkarnationen derfor

i virkeligheden betyder, at Guds ord er sandt og ikke forandrer sig over tid.

”Bibelen er nemlig inspireret af Helligånden, og det kan vi også glæde os over i julen. Lad os derfor gøre, som både hyrderne og de vise mænd fra Østen gjorde: bøje os stille ned og tilbede himlens kongesøn,” opfordrer han. ■

Min Jesus-glæde blev fornyet, da jeg begyndte at tale med Helligånden

”GUD ÅBENBARER SIG FOR OS I BIBELN, MEN VI MÅ IKKE BEGRÆNSE HAM TIL, AT VI KUN HØRER FRA HAM, NÅR VI LÆSER I DEN. HAN MØDER OS PÅ SÅ MANGE FORSKELLIGE MÅDER,” SIGER 35-ÅRIGE HANNA K. MUNCH.

TEKST KARIN BORUP RAVNBORG FOTO KARIN BORUP RAVNBORG

HANNA K. MUNCH

- 35 år og bor i Hillerød
- Gift med Daniel og har to piger på 6 og 1½ år
- Uddannet kandidat i Integrated Food Studies
- Arbejder som køkken-assistent på LMH

”Det gik op for mig, at Gud aldrig har forladt mig – selvom det var sådan, jeg følte det.”

Hanna K. Munch fra Hillerød fortæller om en oplevelse, hun havde for tre år siden. Efter endt uddannelse søgte hun i lang tid efter job og havde svært ved at se Guds plan i det hele.

”Til sidst måtte jeg sige til ham: ’Nu kan jeg ikke holde til det længere.’ Jeg var helt nede på knæ – bogstaveligt talt, og jeg græd. Det var en periode, hvor jeg daglig brugte meget tid på lovsang og tilbedelse derhjemme. Og midt i stuen hørte jeg en sangstrofe, som åbnede mine øjne: ’I have never failed you’ (jeg har aldrig svigtet dig).”

Lige dér på knæ mærkede hun en forandring.

”Jeg måtte bede om tilgivelse for den løgn, jeg havde bildt mig selv ind: at Gud ikke havde tid til mig. Og med det samme kunne jeg fysisk mærke, at det, der havde tynget mig, blev fjernet.”

EN LÆNGSEL EFTER AT VÆRE SAMMEN MED GUD

”Jeg har altid været kristen, men mit

forhold til Gud blev nyt, og min Jesus-glæde blev en anden, efter han tog sløret væk fra mine øjne,” siger Hanna.

Den nye erkendelse skabte også en længsel i hende efter at komme tættere på Gud.

”I lang tid var det eneste, jeg næsten kunne tænke på: ’Hvornår kan jeg få tid til at være sammen med ham igen?’ Når min mand, Daniel, kom hjem fra arbejde og begyndte at lege med vores lille datter, sneg jeg mig ud af børneværelset og satte mig over i sofaen med Bibelen og læste. Jeg kunne slet ikke få nok, og sådan har jeg aldrig haft det før. Billedet af hjorten, der skriger efter vand – det var præcis sådan, jeg havde det.”

TALER I TUNGER MED GUD

”Jeg er opvokset og kommer i LM og har lyttet til rigtig mange prædikener, men jeg savnede at høre noget om, hvordan jeg snakker med Helligånden. Så jeg lyttede til en masse undervisning på nettet og bad meget om, at jeg måtte få lov til at komme tættere på ham,” siger Hanna, der også be-



Jeg længtes efter at komme tættere på Gud, og i lang tid var det eneste, jeg næsten kunne tænke på: "Hvornår kan jeg få tid til at være sammen med ham igen?"

gyndte at bruge tungetale.

"I starten kunne jeg næsten ikke stoppe. Det var, som om min tunge kørte sit eget løb. Nu er tungetale mere noget, jeg bruger for mig selv i hverdagen – en form for indledning, hvor jeg kommer helt tæt på ham."

"Når jeg taler i tunger, tænker jeg ikke over, om jeg nu fik sagt eller spurgt ham om det rigtige. Jeg siger ord, som min forstand ikke forstår, men som er med til at opbygge min ånd. Når jeg derefter sidder og snakker med Gud og beder ham om at lede mig, sker det, at der kommer ord ud af min mund, som jeg først hører, når de bliver sagt. Så er jeg klar over: 'Aha, det er det, du vil!', og på den måde bliver det en dialog."

HELLIGÅNDEN ER EN VIRKELIG PERSON

Hun oplever, at hun efter at have fået et stærkere forhold til Helligånden har fået et mere intimt og personligt for-

hold til Gud.

"Det er blevet tydeligt for mig, at Helligånden faktisk er en person. Jeg har oplevet, at han har været ked af det, men også, at han pludselig er blevet helt stille, fordi jeg handlede efter min egen vilje. Han er en, man kan have en personlig relation til, og det synes jeg, er helt fantastisk. Gud åbenbarer sig

for os i Bibelen, men vi må ikke begrænse ham til, at det kun er, når vi læser i den, vi hører fra ham. Han møder os på så mange forskellige måder."

"Nu, hvor jeg er kommet tættere på Gud, kan jeg godt tænke: 'Hvor er jeg gået glip af meget i mange år.' Han har så meget mere til os, og jeg føler, at jeg kun lige har åbnet en dør ind til det." ■



Gud har så meget mere til os, og jeg føler, at jeg kun lige har åbnet en dør ind til det.



EN VILD ÅBENBARING PÅ EN GANSKE ALMINDELIG ARBEJDS DAG

LIGESOM GUD VISTE SIG FOR HYRDERNE, ÅBENBARER HAN SIG OGSÅ I DAG FOR
HELT ALMINDELIGE MENNESKER FOR AT LEDE OS HEN TIL JESUS.

TEKST BIRGER REUSS SCHMIDT ILLUSTRATION FREEPIK

For godt 2.000 år siden mødte en flok helt almindelige fårehyrder op på deres arbejdsplads på markerne uden for Betlehem for at tage nattevagten.

Hvad gik der mon af tanker gennem deres hoved midt i deres almindelige hverdag?

Overvejelser om nattens strabadser og kulde, som var i vente? Den fattiges bekymringer om at kunne skaffe brød på bordet til familien? Eller: håbet om måske at kunne snige sig til en smule søvn i nattens løb?

EN VILD OPLEVELSE

Men midt i hverdagsrutinerne skete der noget helt vildt og fuldstændig uforudset.

Først stod Herren engel foran dem. Det er i sig selv overvældende, men ikke nok med det:

Herrens herlighed strålede om dem, fortæller Lukas i juleevangeliet (Luk

2). Da hyrdernes forfædre mange år tidligere ved Sinajs bjerg, "så Herrens herlighed ud som en fortærende ild på bjergets top" (2 Mos 24,15f). Jeg ved ikke, hvordan hyrderne så Herrens herlighed julenat, men der er ikke noget at sige til, at de blev bange.

Og så en ny overrumpling: Englen talte til dem lige midt i deres frygt og forkyndte dem den største glæde: En frelser er født.

Det hele kulminerede med et kæmpemæssigt lovsangskor af engle, der tilbad og lovpriste Gud.

Hvad var det, der skete?

Gud havde åbenbaret sig for dem! Gud greb ind midt i deres hverdag og talte til dem! Og de oplevede ting, de aldrig havde drømt om.

DEN STØRSTE HERLIGHED

Men formålet med denne overvældende åbenbaring var at føre dem til det

lille barn i krybben.

Til det, der lignede afslutningen af en pinlig graviditet og en førstegangsfødsel under helt uforsvarlige omstændigheder.

Og så var dog lige netop dette lille barn, som lignede alle andre babyer, den mest fantastiske inkarnation af Guds herlighed. "Vi så hans herlighed, som den Enbårne har den fra Faderen, fuld af nåde og sandhed", som evangelisten Johannes skriver i sit "juleevangelium" (Joh 1,14).

Gud kan åbenbare sig på mange måder midt i helt almindelige menneskers hverdag. De fleste af os oplever det, når han taler til os gennem Biblens ord, og når vi får vores fokus rettet mod Jesus og hans nåde og sandhed. ■

Guds ord blev kød

TEKST JÓN TRÓNDHEIM POULSEN FOTO FREEPIK

Ordet, Guds ord blev kød.
Ordet, Guds ord blev menneske.
Svøbt og nænsomt passet på,
gaven, vi sku' få.

Lyset, Guds lys brød frem.
Lyset, Guds lys oplyste alt.
I et staldrum, i et trug
lå Guds konge nu.

*Julenat, julenat,
du har bragt os Guds skat.
Jesus kom, ej som gæst,
men vær vært til vores fest!*

Tolken, Guds tolk, en dreng.
Tolken, Guds tolk, et lille barn.
Født i byen Betlehem,
kristuskongens hjem.

Lammet, Guds lam er her.
Lammet, Guds lam med verdens synd.
Hyrderne, de fandt ham, som
englen talte om.

*Julenat, julenat,
du har bragt os Guds skat.
Jesus kom, ej som gæst,
men vær vært til vores fest!*

Sangen kan høres på YouTube.





Læs siderne sammen i familien!



Jeg vil af deres egen midte lade en profet som dig fremstå for dem, og jeg vil lægge mine ord i hans mund.

FEMTE MOSEBOG 18, 18



Alle jordens folk skal velsigne sig i dit afkom.

FØRSTE MOSEBOG 22,18

Hul i himlen

Gud lavede hul i himlen, da han sendte sin søn Jesus. En kæmpe glæde for alle folk. I hundredevis af år så Guds folk frem til, at det skulle ske.

Og nu ser vi tilbage på det, som skete: Gud gav sin søn, for at vi kan kende Gud.

Vi kan også se frem til den dag, da Jesus kommer igen og nyskaber himmel og jord, og vi altid skal være sammen. Så bliver der evig fest og glæde!



Dit hus og dit kongedømme skal stå fast for mit ansigt til evig tid.

ANDEN SAMUELSBOG 7,16



ABRAHAM



MOSES



DAVID



ESAIAS



Men Herren vil selv give jer et tegn: Se, den unge kvinde skal blive med barn og føde en søn, og hun skal give ham navnet Immanuel.

ESAIAS' BOG 7,14

PRØV DISSE QR-KODER.

Se, lyt, syng med – kan I genkende noget fra bibelversene i sangene?





Og jeg så en ny himmel og en ny jord ...
Og den hellige by, det ny Jerusalem, så jeg
komme ned fra himlen fra Gud.

JOHANNES' ÅBENBARING 21,1-2



Men da tidens fylde kom, sendte Gud sin søn, født af en
kvinde, født under loven, for at han skulle løskøbe dem,
der var under loven, for at vi skulle få barnekår.

GALATERBREVET 4,4



Den Jesus, som er blevet taget fra jer op til
himlen, skal komme igen på samme måde,
som I har set ham fare op til himlen.

APOSTLENES GERNINGER 1,11



I dag er der født
jer en frelser i
Davids by. Han er
Kristus, Herren.

LUKASEVANGELIET 2,11



Jeg er verdens lys. Den, der følger
mig, skal aldrig vandre i mørket,
men have livets lys.

JOHANNESVANGELIET 8,12



Ham, som Moses har skrevet om i loven, og
ligeså profeterne, ham har vi mødt, Jesus,
Josefs søn, fra Nazaret.

JOHANNESVANGELIET 1,45

ER KIRKE-DANMARK KLAR TIL UNGE KRISTNES TVIVL OG SPØRGSMÅL?

NY UNDERSØGELSE VISER, AT 81 PROCENT AF KIRKELIGE UNGE OPLEVER, AT RELATIONEN MED JESUS GIVER GLÆDE OG MENING. 70 PROCENT SYNES DOG, DET ER VANSKELIGT AT UDLEVE TROEN I HVERDAGEN.

TEKST ROLF W. JØRGENSEN FOTO AJ_WATT



^ Mange unge kristne i Danmark savner tætte relationer og nogle at tale med om deres spørgsmål og tvivl.

Ti ungdomsorganisationer på tværs af Kirke-danmark – herunder LMU – har været med i en undersøgelse, som søger at beskrive unge i evangelikale kirkelige fællesskaber. Der er kommet 537 spørgeskema-besvarelser oven i fire fokusgruppeinterview.

Undersøgelsen peger på, at unge i kirkelige miljøer ligger statistisk ens med unge i øvrigt, når det gælder mistrivsel, stress og ensomhed. Og et flertal af deltagerne savner flere tætte relationer i deres kirkelige sammenhæng.

Det er Thomas Willer, der er uddannet sociolog og for tiden kirkeplanter i Aalborg, som står bag undersøgelsen. På baggrund af de indkomne svar deler han de unge op i tre grupper: De klassisk troende, som udgør 50 procent, de

spørgende troende, der tæller 35 procent, og endelig de forbeholdne, som udgør 15 procent. Og selv inden for de tre grupper, er der forholdsvis markante forskelle på holdningerne.

STORE FORSKELLE

Af de klassisk troende, der blandt andet er kendetegnet ved at tro på Bibelens autoritet, og at frelsen sker ved bekendelsen af Jesus som Herre, er der næsten en femtedel, som ikke deler alle de typiske evangelikale holdninger og værdier. Hos de spørgende stiller halvdelen spørgsmål til de samme holdninger – og rapporten fortæller, at det hos de forbeholdne gør sig gældende hos flertallet.

Det kommer for eksempel til udtryk i svaret fra en 19-årig kvinde, som ifølge rapporten ikke orker alle reglerne, men venskaber og oplevelsen under lovsang gør, at hun føler sig hjemme: ”Så jeg kommer her for relationerne, men jeg køber ikke det med himmel og helvede og ingen sex, og hvad I ellers kan finde på.”

ER DER PLADS?

Undersøgelsen er ikke lavet med henblik på at anvise løsninger. Formålet har været beskrivende, og det er op til de deltagende organisationer at drage konklusioner.

I konklusionen peges på, at undersøgelsens vigtigste udfordring til kirken måske er at finde svar på, hvordan kirken som fællesskab kan hjælpe hver gruppe og essentielt hver ung kristen til åndelig dannelse. Det kræver dels, at der er voksne, som vil investere sig selv, og rum til, at unge kan være i fællesskabet med deres spørgsmål og tvivl. ■



^ Mange har forladt USA's næststørste kirkesamfund, fordi de mener, at LGBTQ+ har fået for meget plads.

Uenighed om LGBTQ+ splitter kirker i USA

EN FEMTEDEL AF MENIGHEDERNE HAR VALGT AT FORLADE UNITED METHODIST CHURCH PÅ GRUND AF DENS TEOLOGISKE OMFAVNELSE AF LGBTQ+.

TEKST ROLF W. JØRGENSEN FOTO TRISTAN B./UNSPASH

USA's næststørste protestantiske kirkesamfund, United Methodist Church (UMC), er ikke længere forenet (united), men derimod splittet. Det skyldes, at en femtedel af de cirka 30.000 menigheder siden 2019 har valgt at forlade kirkeretningen på grund af dens teologiske omfavnelser af LGBTQ+.

Store dele af kirkens konservative fløj bevæger sig over i Global Methodist Church, der blev stiftet sidste år som alternativ. I juli måned havde den nye kirkeretning over 3.100 medlemsmenigheder.

En række UMC-menigheder, som egentlig gerne vil forlade kirkeretningen, er dog løbet ind i økonomiske problemer, fordi kirkens love foreskriver, at menigheder, der forlader det store fællesskab, skal betale en afgift på cir-

ka 3.500 kroner pr. medlem. Tallet kan variere fra sted til sted.

UMC er ikke den eneste kirke, hvor spørgsmålene i relation til LGBTQ+ trænger sig på. Et andet eksempel er North Point Community, hvor præsten, Andy Stanley, bliver kritiseret for at stå bag en konference for kirkeledere og forældre til LGBTQ+-børn for at udruste og inspirere.

Kritikerne er ikke imod, at der bliver arbejdet med spørgsmålene på et tydeligt bibelsk grundlag. Kritikken går på, at konferencen bliver brugt til at normalisere LGBTQ+-revolutionen. Ifølge kritikerne er det tydeligt, fordi nogle af underviserne på konferencen enten er eksplicitte fortalere for LGBTQ+-livsstil, eller selv er gift med en person af samme køn som dem selv.

BORNHOLMERKIRKEN HAR FÅET NY PRÆST

Simon Ambrosen er tiltrådt som præst i Bornholmerkirken.

Han er oprindeligt fra Bornholm, hvor han som ung blev uddannet tømrer. Hans erfaringer dækker dog også over 15 års ansættelse i Sømandsmissionen – blandt andet i ti år som leder af sømandshjemmet på Ærø.

ADVARER MOD AT UDVIDE ABORTGRÆNSE

Kristelig Lægeforening har offentliggjort en udtalelse, hvor de går til forsvar for at fastholde den eksisterende grænse for abort, i stedet for at forlænge den, som nogle ellers taler for. I udtalelsen hedder det blandt andet: Livet begynder, når biologien begynder at sætte et nyt menneske sammen med egen DNA og hjerterytme.

NY FORMAND FOR HELLIG KORS KLOSTER



Bjørn Balzer Carlsen fra Odense er valgt som ny formand for Hellig Kors Kloster. Til daglig er han administrationschef i KFUM's Soldatermission. En af hans opgaver bliver sammen med den øvrige bestyrelse at skaffe indtægter til den daglige drift og en tiltrængt renovering af klosteret.

CHEFREDAKTION FOR NY BIBELOVERSÆTTELSE ER NEDSAT

REDAKTIONENS ANSVAR ER AT SÆTTE RAMMER OG RETNING FOR OVERSÆTTELSESARBEJDET OG AT LEDE ARBEJDET I DE MANGE UNDERGRUPPER.

TEKST ROLF W. JØRGENSEN FOTO ARKIV

Bibelselskabet har samlet den gruppe, der skal lede arbejdet og agere chefredaktion for den nye autoriserede bibel, der skal udkomme i 2036.

Ledergruppen er sammensat, så den rummer relevante fagligheder inden for skriftudlægning, praktisk teologi og det danske sprog. Gruppens ansvar er dels at sætte rammer og retning for oversættelsesarbejdet, dels at finde og udvælge de to redaktionsudvalg for henholdsvis Det gamle og Det nye Testamente. Disse udvalg består af oversættere, teologikyndige og danskkyndige.

VIGTIGE PRINCIPPER

Chefredaktionens første opgave er at beskrive principperne for oversættelsesarbejdet. Det arbejde forventes færdigt før sommeren 2024, hvorefter oversættelsesarbejdet kan gå i gang.

"I omfang er sådan et princippapir ret beskedent, men i betydning er det vældig vigtigt, for det kommer til at lægge sporene for de næste mange års arbejde," siger Johannes Baun, der er generalsekretær i Bibelselskabet.

DANSKERNES BIBEL

Professor i NT på Menighedsfakultetet, Morten Hørning, er med i chefredaktionen som faglig

> "Den kommende bibeloversættelse skal ikke kun være brugbar for teologer," siger Morten Hørning, der er faglig leder af arbejdet med Det Nye Testamente.



leder af arbejdet med Det nye Testamente. Han håber, at den nye bibel kan blive danskernes bibel, ligesom 1992-udgaven har været det.

"Den skal være teksttro, så man kan genkende bibelteksten. Den skal være robust og afrundet, så den rummer bredden, samtidig med at den er nutidig og brugbar i kirkerne og ikke kun for teologer, for den skal være bærer af tradition og trosliv i de danske menigheder," uddyber NT-professoren.

Han ser frem til et intensivt bibelarbejde med en masse personlige aha-oplevelser og håber, at arbejdsformen bliver saglig, robust og åbenhjertig, så der også bliver fundet gode løsninger på de svære spørgsmål. ■

MEDLEMMER AF CHEFREDAKTIONEN

Faglig leder af GT-arbejdet

Søren Holst, cand.theol. og ph.d. fra Københavns Universitet, lektor, forfatter, foredragsholder og kursusleder for Folkekirkens Uddannelses- og Videnscenter.

Faglig leder af NT-arbejdet

Morten Hørning Jensen, cand.theol. og ph.d. fra Aarhus Universitet, professor i Det Nye Testamente og akademisk leder ved Menighedsfakultet i Aarhus, skribent, redaktør, forfatter.

Praktisk-teologisk ekspert

Jette Bendixen Rønkilde, cand.theol. fra Københavns Universitet og ph.d. fra Aarhus Universitet, lektor i liturgik på pastoralseminarieuddannelsen/Folkekirkens Uddannelses- og Videnscenter.

Dansksproglig ekspert

Eva Skafte Jensen, er cand.phil. i nordisk filologi og ph.d. fra Københavns Universitet samt dr.phil. fra Roskilde Universitet, seniorforsker ved Dansk Sprognævn med ekspertise i sprogforandring og grammatik.

Redaktionsassistent

Iben Gjesing, er cand.it fra IT-Universitetet i København og webredaktør i Bibelselskabet.

Generalsekretær

Johannes Baun, cand.mag. i litteraturvidenskab og retorik, forlagschef, redaktør og journalist. Generalsekretær i Bibelselskabet siden 2021.

ANSAT I NY STILLING SOM SEKRETARIATSLEDER I LM



I forbindelse med en omstrukturering af opgaverne i LM's ledelsesteam er Miriam Anna Myhre ansat som ny sekretariatsleder pr. 1. februar 2024. Miriam kommer fra en stilling som viceforstander på Nordsjællands Efterskole. Hun er uddannet lærer og er i gang med en diplomuddannelse i ledelse. Hun er aktiv i Hille-rød Frimenighed.

"Miriam har et hjerte for mission og ledelse, og vi glæder os til at se hende indgå i gode relationer med både ansatte og frivillige i LM," siger generalsekretær Søren Skovgaard Sørensen.

Omstruktureringen i LT påbegyndes nu, fordi Birger Reuss Schmidt har ønsket at gå ned i tid og desuden sideløbende med posten som vicegeneralsekretær vikarierer som redaktør for *Tro & Mission* i en længere periode.

LM MED I ADVARSEL MOD LOVÆNDRING

"Vi er ikke i tvivl om, at det vil påvirke fleres lyst til at stille op til kommende menighedsrådsvalg og engagere sig lokalt."

Det skrev IM's formand Hans-Ole Bækgaard, LM's generalsekretær Søren Skovgaard Sørensen og ELM's landsleder Frederik Berggren Smidt i en fælles kronik i *Kristeligt Dagblad* den 6. december.

Ledere af tre missionsforeninger advarer mod regeringens forslag om at fjerne undtagelse fra ligebehandlingsloven, så menighedsråd ikke længere kan afvise præstekandidater, fordi de er kvinder. Det vil nemlig indsnævre folkekirkens rummelighed, mener de.



SØREN AALBÆK RØNN

SOGNEPRÆST I ØSTER SNEDE

SOAR@KM.DK

GUD SER PÅ DIG, FORDI HAN NYDER DIG

Hvordan forestiller du dig, Gud ser på dig? Hvad ser han efter, og hvorfor ser han på dig? Har du succes i Guds øjne?

Det er spørgsmål, som hjælper os til at reflektere over vores gudsbillede. Og vores gudsbillede er med til at forme vores tro og trivsel. Jeg tror, vi er mange, som indimellem reducerer Guds blik på os til et blik på vores meritter. Hvad vi har gjort og med hvilke motiver.

Som gode lutheranere ved vi, at vi ikke har gjort det godt, og at vi har haft forkerte motiver. Til vores held tilgiver Gud os for det – for Jesu Kristi skyld. Og så ser han os gennem Jesus, og derfor er vi på god fod. Det er den modvillige kærlighed, Gud elsker os med, tænker vi ufrivilligt.

Efter flere forsøg lykkedes det for mig at læse den Pulitzer-vindende roman *Gilead* i foråret. Her beskriver hovedpersonen, en aldrende præst, en tanke fra reformatoren Calvin, som gør ham glad. Calvin har beskrevet verden som en scene, hvor menneskene er skuespillerne, og Gud er publikum. Han værdsætter billedet, fordi det gør Guds blik på os mere afhængigt af æstetik end af moral,

og han skriver:

”Jeg kan godt lide Calvins billede, fordi det indikerer, hvordan Gud måske rent faktisk nyder os. Jeg mener, vi tænker alt for lidt på det. Det ville være en vej til at forstå afgørende ting, siden verden formentligt eksisterer for Guds fornøjelse. Ikke i en simpel forstand, selvfølgelig, men som man nyder et barns væren, selv når han på alle måder er en torn i dit hjerte.”

Gud instrumentaliserer ikke mennesker. Med andre ord: du er ikke et middel, men et mål for Gud. Vi ser Jesus have øje for den enkelte og elske den enkelte med en perfekt kærlighed. Og Jesus er Guds tolk. Ja, endnu mere (og bedre!), han er Gud selv. At leve ham nær er succes.

Jeg tror, han ser på dig for at se på dig. Fordi han nyder dig. Dé! Det der! Det er min søn/datter, og jeg vil gøre alt for ham/hende. Og det gjorde han så. Han blev menneske for at frelse alle os store syndere, som i os selv er fortabte. Det gjorde han med velvillig, varm, vedholdende kærlighed.

Nu er udfordringen til dig og mig, om vi kan undlade at gøre Gud til et middel.



TIMOTHY KELLER:

TILGIVELSE

CREDO 2023

280 SIDER – 299,95 KRONER

En højaktuel bog, der taler imod normerne i vores tid. Måske netop derfor, bør du læse den!

Kender du historien om den gældbundne tjener, der fik eftergivet en ubetalelig gæld, men som efterfølgende indkrævede en ubetydelig gæld fra en af sine skyldnere? Jeg er den tjener! Du er den tjener! Ingen af os ønsker at ende i fængslet som ham. Så hvad gør vi?

Tim Keller påstår, at jeg bliver nødt til at se og forstå min egen gæld til Gud, før jeg kan tilgive mine overfaldsmænd eller dem, der bare fornærmer mig lidt! Ubehageligt. Men nødvendigt.

Hvordan forstå begreberne gæld, tilgivelse og forsoning, overbærenhed og konfrontation? Er det sandt, at min relation til Gud hænger uløseligt sam-



Bogen rummer eksempler på konflikter, du vil kunne genkende fra dit eget eller andres liv, og bogen bliver på denne måde meget anvendelig ind i dit kristenliv.

En konkret bog om den nødvendige tilgivelse

BOGEN INDEHOLDER EKSEMPLER PÅ GENKENDELIGE KONFLIKTER OG BLIVER PÅ DEN MÅDE HØJAKTUEL, MENER ANMELDER.

ANMELDELSE MIRJAM HARTMANN SJÆLLAND

men med måden, jeg møder mennesker på? Skal jeg tage det bogstaveligt, når Jesus udfordrer mig til at elske mine fjender? Skal jeg altid vende den anden kind til? Er tilgivelse en følelse? En viljesbeslutning? Skal jeg altid tilgive? Giver jeg køb på mig selv for at kunne tilgive andre?

De meget konkrete vidnesbyrd fra den forfulgte kirke, hvor mine troende brødre og søstre tilgiver deres forfølgere, kan nærmest virke provokerende. Eller er de eksempler til efterfølgelse, som jeg skal overføre til min verden? I så fald, hvordan kan jeg lære tilgivelse i praksis?

TILGIVELSE I PRAKSIS

I bogen kan du finde svar på disse spørgsmål sammen med en liste over

konkrete tegn, der kan fortælle dig, om en af dine relationer kalder på tilgivelse og forsoning fra dig.

Tim Keller er meget konkret og beskriver i trin, hvordan du kan tilgive i praksis. Bogen rummer eksempler på konflikter, du vil kunne genkende fra dit eget eller andres liv, og bogen bliver på denne måde meget anvendelig ind i dit kristenliv.

Den er skrevet i et let forståeligt sprog og rummer samtidig dybde og grundighed. Bogen kan læses alene eller i en studiegruppe, da dens budskab kalder på refleksion og samtale, hvis den skal føre en forandring med sig.

Når du har læst bogen, så giv den videre! Den fortjener at blive læst af mange. ■



MIRJAM HARTMANN SJÆLLAND

LÆRER

MISIS@LIVE.DK



Flygtning i Danmark: Som at lande på en øde ø

EMILE DJONGA FLYGTEDE OVER HALS OG HOVED FRA CONGO I 2009.
DER GIK NÆSTEN SYV ÅR, FØR HAN IGEN FIK KONTAKT TIL SIN KONE.

TEKST KARIN BORUP RAVNBORG FOTO PRIVAT



Det lykkedes Emile at få opsporet sin kone, Sylvie. Hun har fået familiesammenføring, og parret bor i Haderslev.



Det var hårdt at komme til et fremmed land som flygtning. Jeg havde mistet alt: mit job, min familie, mine ejendele.

”Jeg vågnede om natten den 31. december i mit nye hjem i Haderslev og troede, krigen var kommet til Danmark. Der var ingen, der havde fortalt mig, at det var nytårsfyrværkeri. Jeg hørte det som rigtige bomber, og så kom alle de dårlige minder fra mit hjemland tilbage.”

Sådan fortæller Emile Djonga, der er kristen og politisk flygtning fra DR Congo. Han arbejdede som oversygeplejerske på et hospital i sit hjemland. Her blev han truet på livet og måtte til sidst flygte i 2009, fordi han nægtede at adlyde ordrer fra regeringen om at slå indlagte oprørere ihjel med giftige indsprøjtninger.

SAD OG FRØS I LEJLIGHEDEN

Flugten fra Congo skete så hurtigt, at han ikke kunne nå at få fat i sin kone og sine børn. Da det ikke var sikkert for ham at opholde sig i nogen af nabolandene, måtte han flygte videre til Danmark. Han kom først til Center Sandholm på Sjælland, og efter fire måneder fik han opholdstilladelse og flyttede til Sønderjylland. I syv år vidste han ikke, om hans familie var i live, og han turde ikke kontakte dem af frygt for, at de skulle blive taget til fange eller dræbt af regeringens soldater.

”Det var hårdt at komme til et fremmed land som flygtning. Jeg havde mistet alt: mit job, min familie, mine ejendele. Det var som at lande på en øde ø. Jeg kendte ikke noget til, hvordan man bor i Danmark. Jeg sad og frøs i min lejlighed, for der var så koldt, og jeg havde ingen idé om, hvordan man brugte radiatorerne. Der var mad

i køleskabet, men jeg vidste ikke, hvordan jeg skulle tilberede den,” fortæller Emile.

”Når folk på gaden kiggede på mig, blev jeg mistroisk og tænkte: ’Hvad vil de? Er det måske nogen, som regeringen i Congo har sendt for at opspore mig?’ Jeg var deprimeret. Om natten kunne jeg ikke falde i søvn. De dårlige oplevelser blev ved med at forfølge mig, og jeg følte mig håbløs og overflødig.”

TROEN OG HÅBET HOLDT MIG I LIVE

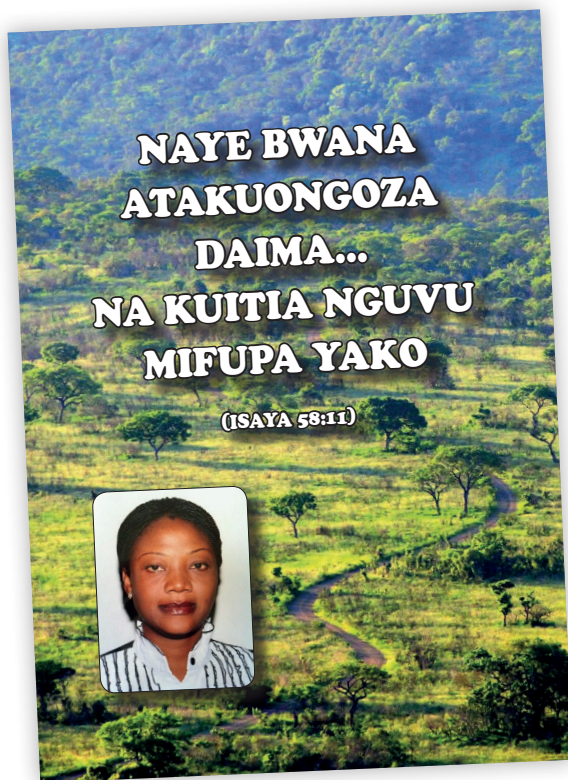
Heldigvis mødte Emile LM’s tværkulturelle konsulent Else Wiwe, som Haderslev Kommune på det tidspunkt brugte som tolk for nyankomne swahilitalende.

”Jeg talte fransk, men kunne en lille smule swahili. Else og Kjeld har været missionærer i Tanzania og ved, hvad det vil sige at bo i en afrikansk kontekst, så de hjalp mig rigtig meget og tog mig med i kirke.”

”Den kristne tro giver håb. Man kan være helt afkræftet, og det hele kan være håbløst, men når man hører Guds ord, bliver det håb genoplivet. Det holdt mig i live. I kirken talte de selvfølgelig dansk, og jeg forstod ingenting, men jeg kunne alligevel genkende navnene på de forskellige bøger i Bibelen. Og så kunne jeg slå op og læse det i min franske bibel. Det var så godt.”

FANDT SIN KONE IGEN

Emile kom også med til Kulturmøde og Middag på Tværs, hvor han lærte flere danske familier at kende – deriblandt Helle og Peter Bech, som



Emile fik hjælp til at fremstille et postkort, som kunne deles ud i kirker og flygtningelejre for at finde frem til hans kone, Sylvie.



Jeg forstod ingenting i kirken, men jeg kunne genkende navnene på de forskellige bøger i Bibelen. Og så kunne jeg slå op og læse det i min franske bibel.

havde været missionærer i Tanzania. De blev hans venskabsfamilie og hjalp ham med at forstå de svære breve fra kommunen og Udlændingestyrelsen. Gennem Brødremenighedens Danske Mission, som har arbejde tæt på Tanganyika-søen, prøvede de at finde frem til Emiles familie.

"Min kone er også kristen, og jeg vidste, at uanset hvor hun befandt sig, ville hun opsøge

en kirke. Så vi lavede et postkort som en slags annonce med et bibelvers, min kones ungdomsbillede og vores bryllupsbillede påtrykt. Det skulle vække hendes opmærksomhed uden at falde i de forkerte hænder," fortæller han.

Postkortene blev uddelt i flere kirker og flygtningelejre i nabolandene. På bagsiden stod et telefonnummer og en emailadresse med teksten: "Hvis du kender denne kvinde, så ring eller send en mail." Efter lang tid kom der livstegn fra Emiles kone, Sylvie, som opholdt sig i en flygtningelejr i Tanzania. Nogle af børnene var blevet voksne, og nogle havde de desværre mistet kontakten til.

Efter et længere sagsbehandlingsforløb lykkedes det Emile at få familiesammenføring, så Sylvie kunne komme til Danmark, og de kunne endelig blive genforenet.

I dag bor de begge i Haderslev. Sylvie er ved at uddanne sig til social- og sundhedshjælper. Emile er færdig som sundhedsassistent og arbejder i hjemmeplejen. Han savner sine børn, men takker hver dag Gud for, at han med hjælp fra sin venskabsfamilie fandt sin kone igen.

"Det rører mit hjerte dybt, at der var nogen, der ville hjælpe os på den måde," siger han. ■

STØT LM'S TVÆRKULTURELLE ARBEJDE

Alle flygtninge har brug for at møde næstekærlighed og omsorg og få tilbudt et et fællesskab som erstatning for det, de har måttet forlade.

LM'ere lokalt gør en stor indsats med tværkulturelle aktiviteter, hvor nye danskere kan møde "gammeldanskere" for derved at knytte kontakter og samtidig høre om Jesus. Og mange nydanskere bliver kristne og/eller finder trøst og ro i et kristent fællesskab.

Støt arbejdet på MobilePay 66288 eller dml.dk/stot. Mærk din gave "Tværkulturelt".



VIL DU PRÆGE LM'S MENIGHEDSARBEJDE?

Vi søger en udadvendt menighedskonsulent, som sammen med lokale kredse og frimenigheder vil styrke missionsindsatsen og sammenhængskraften i LM.

Vi ønsker en teologisk profil, som kan inspirere til bibeltro menighedsliv og lede en dialog om bl.a. udvikling af ledelse, liturgi og menighedsstruktur i LM.

Vi forventer, at du kan skabe tryghed, arbejde med mange processer samtidig og er indstillet på nogen rejseaktivitet.

Stillingen er på 50 % og kan ved rette match kombineres med den opslåede stilling som missionskonsulent. Ansøgningsfrist 23/1 2024. Læs mere på dlm.dk/job.

+ Luthersk
Mission



UDSENDELSSESFEST FOR HELLE OG SIMON POULSEN

SØNDAG DEN 14. JANUAR KL. 10.30
I KRISTKIRKEN, KOLDING

Helle og Simon rejser til Cambodja sammen med deres børn, Villads, August og Karla. Her skal de arbejde med diakoni og evangelisation.

Missionskonsulent Christian Lund Pedersen prædiker ved gudstjenesten. Alle er velkomne!

+ Luthersk
Mission

MISSIONSKONSULENT PÅ DELTID

SOM MISSIONSKONSULENT SKAL DU I DANMARK FORMIDLE – OG OPMUNTRE TIL ENGAGEMENT I – INTERNATIONAL MISSION.

Du får ansvar for noget af LM's internationale arbejde og vil være med til at ansætte og støtte missionærer samt lægge strategi for missionsarbejdet.

Du har erfaring med tværkulturelt arbejde og har en relevant uddannelse.

Stillingen er på 40-50% og kan ved rette match kombineres med den opslåede stilling som menighedskonsulent. Vi opmuntrer både mænd og kvinder til at søge.

Ansøgningsfrist: 23. januar 2023.

Læs hele stillingsbeskrivelsen på dlm.dk/job.

Kontakt: Christian L. Pedersen på clp@dlm.dk / 48207675.

+ Luthersk
Mission





GIV ET GAVEKORT med et økonomisk tilskud til deltagelse i LM's landsmøde i Skjern den 26.-28. april. Vælg mellem 200 og 400 kr. Bestil gavekortet ved at skrive en mail til d1m@d1m.dk.



Den Kristne Friskole
i Holstebro

Indskolingsleder søges

Se mere på denkristnefriskole.dk



COMPOUNDERS

MW Compounders er en dansk børsnoteret investeringsforening. Foreningen er udbyttebetalende og har investeret i 20-30 globale compounder-aktier.

Læs mere på vores hjemmeside: mwcompounders.dk

Kontaktpersoner:

Johannes Møller: 61 31 64 85 Dan Wejse: 26 83 37 44

Genopslag

ny leder søges

til værestedet *Det Gode Håb* i Horsens

- er personlig kristen og ønsker at vise omsorg for mennesker og dele Guds ord med dem
- kan lede samværene i værestedet for brugere og frivillige
- kan vise initiativ til aktiviteter og være opsøgende ift. nye brugere




Det Gode Håb

Se www.detgodehaab.dk

Lejligheder i Aarhus

 Solrig altan og lynhurtigt fibernet

 Gratis parkering og delebil

 Gratis nyttehave og plads til husdyr



Hejredalsparken.dk
Vi har bojerne - Kom med din hverdag

 Priser fra 6.480 kr.



LivogJob er for unge med særlige behov, hvor vi har:

- STU uddannelse
- Beskyttet beskæftigelse
- Botilbud med 16 pladser for 17-30-årige
- Tilgængelighed for alle
- Et kristent værdigrundlag og en kristen etik
- Fokus på at bidrage til lokalområdet

Se mere på livogjob.dk eller ring 54441705



BIBELLÆSER-RINGEN SØGER KOMMUNIKATIONSMEDARBEJDER

- Robust menneske med stærke redaktionelle kompetencer
- Tæft for marketing og digitale medier
- Kender glæden ved regelmæssig bibellæsning og motiveres af at være med til at skabe bibelglæde



Interesseret? Eller kender du en mulig kandidat?

SE MERE PÅ BLR.DK



penta byg a|s

HOVED- OG TALENTPRISER

pentabyg.dk

**TRO & MISSION**

Udgives af Luthersk Mission,
Industrivænget 40, 3400 Hillerød
dml@dml.dk / 48 20 76 60
www.dml.dk

TRYK

Jørn Thomsen Elbo
Oplag 2.700
ISSN 2446-4147
ISSN 1601-975X (Tro & Mission online)

ANSV. REDAKTØR

Birger Reuss Schmidt
brs@dml.dk / 22 47 40 27

REDAKTION

Kaja Lauterbach, journalist/red.sekr.
Karin Borup Ravnborg, journalist
Rolf W. Jørgensen, journalist
Amalie Puggaard Poulsen, grafiker

Ideer og artikelforslag modtages gerne på
tm@dml.dk / 48 20 76 80.
Magasinet's indhold er ikke nødvendigvis
udtryk for LM's ledelses holdninger.
Bibelicitater er fra den autoriserede oversæt-
telse, © Det Danske Bibelselskab 1992.

ABONNEMENT

Danmark: 450 kr. pr. år.
Unge under 30 år: 225 kr. pr. år.
Udlandet (herunder Færøerne og Grøn-
land): 550 kr. pr. år.
Netabonnement: 225 kr. pr. år (unge under
30 år: 125 kr. pr. år)
Alle beløb + 40 kr. i gebyr, hvis man ikke er
tilmeldt betalingservice.
Abonnementet løber, til det bliver opsagt.
Ved adresseændring bedes oplyst både
gammel og ny adresse.

ANNONCER

Annoncer til næste nummer skal være
redaktionen i hænde senest tirsdag den 9.
januar 2024.
Se priser og betingelser på troogmission.dk.

NÆSTE NUMMER

Tro & Mission nr. 1/2024 udkommer 19.
januar.

KODE TIL TRO & MISSION ONLINE

4. kvartal 2023:T&M-4kvt2023
3. kvartal 2023:T&M-3kvt2023

STØT LM

Gaver til missionsarbejdet sendes til konto
2230 - 0726496390 eller via MobilePay 66288.
Se også dml.dk/stoet.

**RUTH VATNE RASMUSSEN**

LEGESTUESEKRETÆR, SILKEBORG
RVR@DLM.DK

NYE FORÆLDRE I LEGESTUEN SPØRGER IND TIL TROEN

Hvad laver du lige for tiden?

Det, jeg plejer at gøre hver eneste uge: Forbereder samling i legestuen tirsdag, onsdag og torsdag formiddag, hvor vi synger sammen, og hvor jeg fortæller fra Bibelen. Derudover er der altid nye forældre, der tager kontakt for at høre om legestuen.

Hvad er dine planer for den kommende tid?

Vi er lige gået ind i legestuens sidste uge inden jul, så nu skal juleafslutningen forberedes. Både indkøb af mad og juleknas og samlingen, som selvfølgelig handler om Jesu fødsel. Jeg er også så småt gået i gang med at planlægge næste halvår i legestuen.

Er der noget, som har glædet dig særligt på det sidste?

Efter sommerferien er flere kvinder med anden etnisk herkomst begyndt i legestuen. De er faldet godt til og kommer trofast. Der er også flere forældre, der er begyndt at spørge lidt ind til det, de hører til samlingen. Det er både glædeligt og spændende!

Er der et forbøns- eller takkeemne, du gerne vil dele?

Tak for, at der stadig er stor tilslutning til legestuen. Bed for de nye kvinder og børn, der er begyndt i legestuen. Flere af dem har haft et barskt liv. Bed også om, at de frø, der bliver sået, må spire og gro og blive til tro.

Hvad laver du i fritiden?

Jeg kan rigtig godt lide at gå ture, og så læser jeg romaner. Ellers går meget af fritiden med familieliv, både det praktiske, men også det hyggelige! Det praktiske pepper jeg gerne op med podcasts, lydbøger eller musik i ørene. Jeg bruger også tid på forskelligt frivilligt arbejde.

Er der et bibelvers, du er særligt glad for?

Es 61,10: "Jeg fryder mig over Herren, min sjæl jubler over min Gud. For han har klædt mig i frelsens klæder og hyllet mig i retfærdighedens kappe, som en brudgom sætter sin turban, og som bruden fæster sine smykker".

Det er et af de første vers, jeg stregede under i min bibel, og som jeg stadig er så glad for at blive mindet om.



»
**Det er blevet tydeligt
for mig, at Helligånden
faktisk er en person,
man kan have en
personlig relation til.**

HANNA K. MUNCH, SIDE 27

TEMA: ÅBENBARING

Julen er Guds åbenbaring af sig selv. Den handler om, at Gud selv bliver menneske. Jesus var således både sand Gud og sandt menneske – og derfor kan han frelse os.

Derfor giver det ingen mening at tale om påske uden jul. Men også pinsen hører med i fest-treklngen.

Som personligt kristne er vi nemlig mobile helligdomme. Guds Ånd bor i vores fysiske krop.

Jul, påske og pinsen hænger uløseligt sammen og viser os, at Gud ønsker at frelse mennesker.